



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2127 -е ЗАСЕДАНИЕ
15 МАРТА 1979 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2127)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на оккупированных арабских территориях: Письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1979 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/13115)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вступила в силу с этого времени.

2127-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 15 марта 1979 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Лесли О. ГАРРИМАН
(Нигерия).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Боливии, Габона, Замбии, Китая, Кувейта, Нигерии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2127)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на оккупированных арабских территориях:
Письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13115).

Заседание открывается в 16 час. 15 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на оккупированных арабских территориях:

Письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13115)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителей Венгрии, Вьетнама, Египта, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Ливана, Мавритании, Пакистана, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Судана, Турции, Украинской Советской Социалистической Республики и Югославии, а также представителя Организации освобождения Палестины принять участие в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Нусейби (Иордания), г-н Блюм (Израиль) и г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимают места за столом Совета; г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Холлаш (Венгрия), г-н Джайпал

(Индия), г-н Суводо (Индонезия), г-н Шемирани (Иран), г-н Бафи (Ирак), г-н Туэни (Ливан), г-н Кане (Мавритания), г-н Наик (Пакистан), г-н Фаль (Сенегал), г-н Хассен (Сомали), г-н Сахлул (Судан), г-н аш-Шуфи (Сирийская Арабская Республика), г-н Эралп (Турция), г-н Мартыненко (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н аль-Хаддад (Йемен), г-н Коматина (Югославия) и г-н Ха Ван Лау (Вьетнам) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Германской Демократической Республики и Катара, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении данного вопроса. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса на основе соответствующих положений Устава и правила 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Флорин (Германская Демократическая Республика) и г-н Джамаль (Катар) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый оратор — представитель Катара, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

4. Г-н ДЖАМАЛЬ (Катар) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего передать вам свои самые искренние поздравления по случаю вступления на важный пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Присущие вам качества пламенного и преданного борца против расизма и расовой дискриминации, а также ведущая роль Нигерии в деле поддержания принципов самоопределения и свободы на Юге Африки и в остальной части мира делают вас идеальным человеком на посту Председателя в ходе нынешних прений по вопросу о праве палестинцев жить в условиях свободы в свете все расширяющейся аннексии Израилем родины палестинцев и его попыток фактически уничтожить палестинский народ.

5. Я хотел бы также выразить свое уважение послу Кувейта Абдалле Бишара, Председателю Совета Безопасности в течение бурного февраля, энергия и опытное руководство которого

способствовали успешному рассмотрению вопросов, стоящих на повестке дня Совета.

6. Сегодня мы обсуждаем проблему, которой мы уже уделили много времени и внимания и в отношении которой мы всегда находили принципиальное согласие членов Совета Безопасности, как постоянных, так и непостоянных, но которая до сих пор нуждается в решении, а именно проблему, представляющую собой угрозу международному миру и безопасности в связи с серьезным положением, сложившимся на оккупированных арабских территориях, а также в связи с осквернением Израилем святых мест в Иерусалиме.

7. Одиннадцать лет тому назад, когда израильские власти решили аннексировать город Иерусалим и приступили к осуществлению заранее продуманного плана, направленного на ликвидацию исламского и арабского статуса города, Совет Безопасности единодушно и решительно отверг все притязания Израиля на святой город. Несмотря на это, израильские оккупационные власти активно осуществляют процесс колонизации Иерусалима, вопиющим образом пренебрегая принципами и положениями международного права, решениями и резолюциями Организации Объединенных Наций, при явном нарушении Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны¹. Израиль получает помощь и моральную поддержку со стороны одного из постоянных членов Совета Безопасности, который, называя эту оккупацию незаконной и препятствием на пути к миру, в то же время предоставляет Израилю финансовую и военную помощь, необходимую для поддержания оккупационной армии на территориях, захваченных с помощью агрессии.

8. Злодеяния сионистского государства в Иерусалиме, страшные сами по себе, должны рассматриваться также в контексте того варварства, которое Израиль осуществляет на всей палестинской земле, а также на сирийских и египетских оккупированных территориях. Лишь на Западном берегу Израиль создал 76 поселений, в которых проживает более 90 000 израильских поселенцев. Эти поселения были созданы на площади в 350 000 дунамов земли, конфискованной у ее законных владельцев. Чтобы расчистить место для поселенцев, целые арабские города должны были быть уничтожены, а их арабские владельцы изгнаны.

9. Варварский характер израильских действий был беспрецедентным в современной истории; речь идет об использовании массовых репрессий и коллективных наказаний в отношении ни в чем не повинных гражданских лиц при любом проявлении оппозиции с их стороны. Население оккупированных территорий подвергается разного вида жестокостям и зверствам, которые недавно вызвали потрясение и шокировали даже некоторых самых

близких друзей Израиля. Недавние сообщения, основанные на официальных документах государственного департамента Соединенных Штатов, подтверждают многочисленные случаи садистских пыток и бесчеловечного обращения, что полностью опровергает утверждение правительства Израиля о том, что подобная практика является всего лишь изолированными инцидентами.

10. Есть предел терпению палестинского народа, проживающего в условиях жестокой израильской оккупации, есть предел терпению исламских государств, население которых, составляющее 800 миллионов верующих, преисполнено решимости сделать все возможное для восстановления исламского и арабского статуса Иерусалима. Время для дискуссий и переговоров истекает по мере того, как день за днем появляются новые свершившиеся факты. Каждый новый израильский бюджет и правительственное решение открывают дополнительные возможности для создания новых поселений, что несовместимо с концепцией всеобъемлющего мира.

11. Политика израильских властей, направленная на изменение и в конечном счете ликвидацию религиозного, исторического и национального характера святого города Иерусалима и оккупированных арабских территорий, вынудила мое правительство обратиться к Совету Безопасности в надежде на то, что будут приняты быстрые и эффективные меры, с тем чтобы добиться полного ухода Израиля со всех оккупированных арабских земель, особенно из Иерусалима, и восстановить законные права палестинского народа в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, принятыми по этому вопросу.

12. Учитывая попытки Израиля перевести все иностранные посольства в Иерусалим, с тем чтобы сделать его своей столицей, мы хотели бы указать, что государство Катар будет рассматривать уступку просьбе Израиля в этом вопросе, как акт агрессии против нашей веры в арабский характер города Иерусалима и как осквернение его исламских святынь.

13. И, наконец, я хотел бы призвать Совет Безопасности решительно осудить Израиль за его агрессию и использовать все возможности, предусмотренные Уставом, включая главу VII, с тем чтобы заставить Израиль выполнить его резолюции. Предложения, сформулированные к настоящему времени представителями, которые выступали до меня, были разумными и реалистическими. В них включены мораторий на дальнейшую колонизацию и экспроприацию Израилем арабских земель, а также создание комиссии по расследованию положения на месте.

14. Мы верим, что Совет выполнит свои обязательства в качестве инструмента по поддержанию мира и безопасности и примет резолюцию, воплощающую дух вышеупомянутых предложений.

15. Г-н КАЙЗЕР (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите выра-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 28.

зить удовлетворение в связи с решительными усилиями, которые вы прикладываете, для того чтобы эффективно вести работу Совета в этот решающий период, на который пришлось столько кризисов. Вы умело руководите нашей работой, спокойно, с подлинным тактом, терпеливостью и умением, вызывающими наше безграничное восхищение. Мы признательны вам и обещаем наше полное сотрудничество.

16. За последние два месяца Совет занимался вопросами, которые затрагивают саму жизнеспособность и основы Организации Объединенных Наций. На карту поставлены основные принципы международного права, которые объединяют наше всемирное сообщество: уважение к суверенитету, территориальной целостности и политической независимости всех государств, неприменение силы или угрозы использования силы, невмешательство во внутренние дела, запрещение приобретения территорий путем применения силы и мирное урегулирование международных споров. Эти принципы составляют квинтэссенцию норм и правил, которыми руководствуется любое цивилизованное государство. Они тем или другим образом отражены во всех хартиях мира, писанных и неписанных, национальных и международных. Бангладеш решительно поддержал созыв Совета для рассмотрения возникших ситуаций, где такие нарушения являются очевидными, с тем чтобы разоблачить их и предпринять действия по их исправлению, несмотря на императивы со стороны так называемой суровой политической действительности.

17. Несмотря на то, что Совет стремится изменить создавшиеся ситуации, нельзя игнорировать вопрос, которым он занимается в течение 11 лет и который подрывает его возможность выполнить возложенные на него обязательства в качестве основного органа по поддержанию мира и безопасности.

18. Именно в этом контексте Бангладеш приветствует просьбу Иордании о рассмотрении положения на оккупированных арабских территориях, поскольку в этом вопросе воплощены все существенные компоненты отрицания, отказа и нарушения всех принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также вопиющее пренебрежение к требованиям его членов, что является свидетельством неэффективности воли международного сообщества и особенно воли Совета.

19. Прошло два года с тех пор, как Совет специально рассматривал этот вопрос и путем консенсуса 11 ноября 1976 года одобрил заявление, в котором было решено «постоянно держать в поле зрения это положение, имея в виду вновь провести заседание, если этого потребуют обстоятельства» [1969-е заседание]. Поэтому просьба Иордании была своевременным напоминанием о необходимости вновь рассмотреть этот вопрос. 42 члена Исламской конференции, включая Бангладеш, полностью поддержали эту просьбу. Единогласно принятая ими декларация по этому вопросу представлена Совету [S/13145].

20. Основная причина озабоченности и беспокойства Бангладеш состоит в том, что оккупация может быть лишь ограниченным и временным положением, временным явлением. Израиль же находится на этих землях уже полных 11 лет. Он систематически принимает меры для проведения политики, абсолютно несовместимой с его обязательствами по Уставу и как оккупирующей державы.

21. Сохранение статус-кво недопустимо. Это беззаконие основано на неприемлемой посылке об оккупации путем захвата. Более того, это аморально, бесчеловечно и несправедливо, а также создает возможность для конфронтации и продолжения конфликта.

22. Попытки пост-фактум оправдать эти действия интересами безопасности или претензиями на законность, вытекающими из каких-то древних библейских связей с так называемой родиной, могут иметь опасные и непредсказуемые последствия. Никакие попытки легализовать захват земель путем сделок по их покупке, платежей в компенсацию или путем их приобретения за счет других кажущихся естественными средств не могут быть оправданы, особенно в условиях, когда применяется вооруженная сила. Признание этих посылок может радикально изменить карту мира. Такие претензии представляют собой опасный волевой прецедент. Это свело бы на нет основные положения Устава, запрещающие агрессору воспользоваться плодами своей агрессии, и неизбежно открыли бы двери для международной анархии.

23. Продолжающееся оправдание Израилем его оккупации соображениями безопасности превращает исключение в правило поведения. Такое поведение отрицает дух и букву Гаагских конвенций 1899 года и 1907 года о законах и обычаях войны на суше, а также Женевскую конвенцию 1949 года о защите гражданского населения во время войны, не говоря уже о многочисленных резолюциях, принятых Советом и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, которые неоднократно подтверждали их применимость к арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года.

24. Меры, принимаемые в настоящее время оккупирующей державой, даже отдаленно не оправдываются больше соображениями безопасности. Они направлены на осуществление заранее продуманного обширного плана по проведению экспансионистской политики, которая в настоящее время стала реальностью и которая была очевидна с самого начала израильской оккупации. Проведение в жизнь этого намерения равнозначно современному колониализму со всеми свойствами ему вызывающими отвращение проявлениями.

25. Поэтому в затрагиваемых вопросах речь не идет лишь о том, что отрицаются права человека, несмотря на то что этот факт очевиден и с каждым днем все более усугубляется. Эти вопросы приобретают непосредственно политический ха-

ракер. Как постоянно подчеркивается Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, «основное нарушение прав человека лежит в самом факте оккупации».

26. Явным доказательством проводимой Израилем политики произвольной аннексии служат поощрение, санкционирование и спешка, с которыми создаются сельскохозяйственные, промышленные и жилые поселения. Окончательная же цель состоит в том, чтобы поселить постоянно около 2 миллионов израильских иммигрантов, окружить ими проживающих палестинских жителей, расчленив и аннексировать навечно значительные районы оккупированных арабских территорий, и особенно их наиболее ценные природные ресурсы.

27. Представитель Иордании четко представил масштабы этих замыслов в своем заявлении, подкрепив это тщательно подготовленной документацией и картами. Представитель Организации освобождения Палестины также наглядно продемонстрировал размах израильских планов. Доклады Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Специального комитета по расследованию практики Израиля, затрагивающей права человека населения оккупированных территорий, являются ярким дополнением к приводимой информации. И не удивительно, что они подтверждаются не только данными из объективных и весьма достоверных источников, находящихся вне этого региона, но и официальными протоколами и заявлениями высших правительственных органов самого Израиля. Они представляют собой прямое осуждение Израиля. Мнения выступавших до нас ораторов единодушно сходятся в том, что действия и присутствие Израиля на указанных территориях являются незаконными.

28. Сторонники Израиля не могут взять и просто-напросто отбросить в сторону тот факт, что положение на этих территориях продолжает ухудшаться. Налицо стремление поощрять сионистских поселенцев-иммигрантов и отказывать в разрешении постепенно возвращаться к себе на родину лицам, изгнанным оттуда в результате военных действий 1967 года, и арабские жители по-прежнему изгоняются, эвакуируются, депортируются, перемещаются и переселяются. Продолжают осуществляться, не ослабевая, конфискация и экспроприация арабского имущества. Все это слишком хорошо подкреплено документами, чтобы от этого можно было отгородиться рассуждениями о мнимых соображениях безопасности. Все это не может скрыть стремления Израиля к экспансии и ярко свидетельствует о его плане установления своего постоянного господства. Очевидно также и то, что проводимая Израилем политика, направленная против коренного населения, преследует эту цель, в основе которой лежит стремление деморализовать гражданское население, внедрив в его сознание то, что он находится под военным господством. Поэтому массовые аресты, официальные задержания, плохое обращение, преследования, запугивания, репрессалии и пытки представ-

ляют собой обычное явление, приобретающее все большие масштабы и носящее открытый или слегка прикрытый характер. А тем временем осуществляются долгосрочные планы эксплуатации природных ресурсов, особенно водных ресурсов северной части Западного берега реки Иордан, и других ресурсов, что представляет собой еще более опасный аспект экспроприации.

29. Наверное, самым гнусным аспектом политики Израиля, отражающим во всей совокупности его незаконные политические и бесчеловечные акты на оккупированных территориях, являются его попытки изменить статус Иерусалима и аннексировать его. Как совершенно верно заявил представитель Египта.

«...то, что рассматривает сегодня Совет, выходит за рамки всех географических и политических границ. Действия Совета, его прения или его бездействие глубоко затронут не только судьбу целого народа, но они также затронут глубокие религиозные чувства и духовное наследие сотен миллионов мусульман и христиан на всех континентах» [2123-е заседание].

30. Иерусалим символизирует собой колыбель трех мировых крупнейших религий. Он остается вечным символом сосуществования, единства и терпимости всех поколений. Святые места, сохранение их исторического и религиозного наследия, охрана их от разграбления и осквернения, доступ к ним паломников со всего мира — все это выполнялось веками палестинцами, коренными жителями Иерусалима, а также мусульманами и христианами. Они являлись общепризнанными стражами этих исторических мест. Сейчас Израиль пытается переселить их и лишить их этого права. Не довольствуясь этим, Израиль также стремится вмешиваться во все без разбора вопросы религиозных свобод и практики, оскверняя и расхищая святыне книги, реликвии, превращая древние и святыне мечети в синагоги, подвергая разграблению молитвенные места, археологическое и культурное имущество, имеющее необычайную духовную и материальную ценность. Все это не какие-то отдельные примеры, а целенаправленные и систематические действия.

31. В политическом плане Израиль, как уже указывалось ранее, стремится окружить Иерусалим, создав концентрические круги поселений с зубчатыми стенами бойниц, — и никак не меньше. Запланированное им дальнейшее продвижение имеет целью прямую аннексию, которая почти не скрывается самими израильтянами в ходе проведения ими систематической иудаизации как в культурном, так и в политическом плане. Впоследствии в сообщениях прессы прямо указывалось на то, что в начале этого года кнессет одобрил проект специального постановления, которое обязывает все иностранные дипломатические представительства перевести свои главные учреждения в столицу Иерусалим». Это явилось бы последним шагом, который бы узаконил захват этого города.

32. Бангладеш целиком и полностью поддерживает беспристрастное обращение патриарха

Антиохской православной церкви к Совещанию арабских стран на высшем уровне в Лахоре, которое достаточно полно приводился как представителем Ливана [там же, пункты 161 и 162], так и представителем Иордании [2124-е заседание, пункт 140]. Они совершенно верно отразили чувства большинства людей в мире. Один из этих моментов особенно заслуживает того, чтобы его привести вновь:

«Продолжение традиций, которые палестинцы сохраняли как самое дорогое,— это повеление, ниспосланное Иерусалиму, который вновь будет домом для его народа. Для нас сохранение камней, будь это и священные реликвии, не может быть важнее живого присутствия людей».

33. Совет не может не отдавать себе отчета в том, что существующее положение таит в себе опасность взрыва. Уже больше десятилетия он принимает резолюции по этому вопросу, находясь под постоянным давлением мирового сообщества. В принятых резолюциях неоднократно выражалась озабоченность Совета по поводу серьезного ухудшения положения на оккупированных территориях; направлялись призывы Израилю обеспечить безопасность и благосостояние коренного населения и способствовать возвращению тех, кто покинул эти территории в 1967 году; подтверждались действенность и применимость различных международных конвенций и делались призывы о строгом соблюдении Израилем положений этих конвенций, особенно тех, которые касаются мер, принимаемых для изменения демографического состава, правового и культурного статуса, а также географического характера этих территорий; выражалось решительное осуждение по поводу создания поселений и заявлялось о том, что меры, которые не имеют юридической силы и не могут способствовать усилиям, направленным на достижение урегулирования, представляют собой препятствие на пути к миру.

34. Что касается Иерусалима, проблема которого являлась неотъемлемой частью любого мирного урегулирования, то Совет неоднократно заявлял о том, что все юридические и административные меры, принятые Израилем, включая экспроприацию земли и имущества и переселение населения, а это направлено на изменение правового статуса города,— являются недействительными и не могут изменить этот статус. Он вновь и вновь настоятельно призывал Израиль отменить все эти меры и воздерживаться впредь от принятия каких-либо действий, направленных на изменение статуса Иерусалима. Совет признал, что любой акт осквернения святых мест, религиозных зданий и реликвий или любое поощрение или потворство таким действиям могут поставить под угрозу мир и безопасность.

35. Призыв Совета был ясным и недвусмысленным. Ответом Израиля был отказ от его выполнения. Он пытался прикрыть свои незаконные действия не имеющими никакого отношения к делу контробвинениями против отдельных государств-

членов, одновременно обвиняя Организацию Объединенных Наций в целом «в гипнотической и совершенно нерациональной одержимости в отношении Израиля». Конечным результатом явились тупик и обман. Организация Объединенных Наций выработывала резолюции на бумаге, а Израиль тем временем систематически проводил политику *fait accompli* — а *de facto* аннексию плодов своей агрессии.

36. Бангладеш осуждает продолжающуюся израильскую военную оккупацию и систематическое лишение арабского населения национальных прав. Мы отвергаем израильские меры по иудаизации и поглощение этих арабских территорий. Его семантическое двуличие уже разоблачено. Сосуществование с арабами стало эфемеризмом для еврейского господства. Военное поражение не может принять форму освободительной войны, так же как и так называемые требования безопасности не могут быть произвольно превращены в историческое оправдание аннексии. Улучшение экономического положения не может служить оправданием для постоянного лишения неотъемлемых прав на собственность. Нынешняя филантропия, которая всегда сочувствовала бедственному положению мирового еврейства, перестает существовать перед лицом израильского высокомерия. За несправедливости, совершавшиеся против еврейского народа с незапамятных времен другими, Израиль сейчас требует возмещения за счет палестинского и арабских народов, которые меньше всего ответственны за это. Справедливость, право и гуманность требуют, чтобы Израиль кардинально изменил свои действия и свою позицию. Пока он этого не делает, надежды на мир будут оставаться эфемерными.

37. Бангладеш занимает в этом вопросе твердую позицию. Она основана не на политической целесообразности или солидарности, а на нашем твердом убеждении в правоте принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Она опирается на нашу постоянную приверженность делу угнетенных народов, борющихся за то, чтобы освободиться от рабства и колониализма во всех их формах и проявлениях и за осуществление их неотъемлемого права на самоопределение, свободу, политическую независимость и национальный суверенитет. Она основана на праве всех народов решать свою собственную судьбу без принуждений или ограничений, а также на твердой вере в то, что мужчины и женщины всех рас, независимо от политических, идеологических или религиозных убеждений, могут жить вместе в условиях дружбы и гармонии.

38. Бангладеш привержена делу достижения всеобщего, прочного и устойчивого мира на Ближнем Востоке. Однако мы считаем, что для того, чтобы мир был обеспечен, он должен быть основан на справедливости, а справедливость требует отмены актов, противоречащих международному праву, нормам и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, она требует также осуществления основных прав человека в

условиях полной свободы. Поэтому Бангладеш стремится к прочному урегулированию, которое должно обеспечить, во-первых, освобождение всех территорий, оккупированных Израилем; во-вторых, восстановление статуса города Иерусалима под арабским суверенитетом и, в-третьих, восстановление неотъемлемых национальных прав палестинского народа, включая его право на самоопределение и на свое собственное государство.

39. Совет грубо нарушил бы свой долг, если бы он не выполнил своих обязательств по Уставу. Действия, которые обязан предпринять Совет, должны выйти за рамки простых подтверждений его ранее принятых резолюций. Совет должен пойти по пути осуществления основных аспектов справедливого и прочного мира. Бангладеш поддерживает предложение Иордании о том, чтобы Совет создал комиссию для расследования положения на арабских территориях как важный шаг в этом направлении. Мы по-прежнему привержены делу достижения мира в этом постоянно находящемся на положении осады регионе нашего мира, но делу достижения такого мира, который будет справедливым и прочным в интересах народов этого региона и в интересах мира в целом.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Германской Демократической Республики. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

41. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Г-н Председатель, разрешите мне поблагодарить вас и всех членов Совета за предоставленную делегации Германской Демократической Республики возможность здесь выступить. Моя делегация имеет честь поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и выразить надежду, что Совет Безопасности под вашим умелым руководством примет такие решения по вопросам, стоящим на повестке дня, которые послужат окончанию агрессии на Ближнем Востоке.

42. Мне особенно приятно отметить, что вы недавно посетили столицу Германской Демократической Республики и имели там полезные встречи с руководящими деятелями ГДР. Вы имели возможность убедиться в стремлении моего народа делать все, чтобы содействовать ликвидации колониализма и расизма.

43. В качестве члена Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа делегация Германской Демократической Республики подробно ознакомилась с положением на Ближнем Востоке. С большой озабоченностью мы следим за постоянно расширяющейся израильской агрессивной и колонизацией арабских территорий. Мы слышали и читали об израильской практике, нарушающей Устав Организации Объединенных Наций и самым грубым образом попирающей нормы международного права, в частности Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны.

44. Сообщения и документальные доказательства, представленные здесь Совету Безопасности, подтверждают наши опасения в связи с тем, что события, происходящие на Ближнем Востоке, являются полной противоположностью тому, что несколько дней назад один из выступавших называл «процессом мира». Несмотря на более чем 200 резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по урегулированию ближневосточного вопроса, несмотря на мировое общественное мнение, требующее осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, Израиль проводит политику целенаправленного лишения прав и систематического уничтожения арабского народа Палестины.

45. Со всей очевидностью было доказано: после встречи в Кэмп-Дэвиде израильская агрессия и колониальная политика приняли такие размеры, что существование палестинского народа поставлено под угрозу. Самыми грубыми средствами оккупационных властей и методами капиталистического рыночного хозяйства у палестинских крестьян отнимается земля и вода или пользование ими делается невозможным.

46. Представители Иордании и Организации освобождения Палестины доказали здесь, что израильское правительство перешло к ликвидации последнего жизненного пространства палестинского народа в оккупированных областях. Представитель Египта подтвердил, что положение является невыносимым не только на западном берегу Иордана, но и на Голанских высотах, в полосе Газа и в оккупированном Иерусалиме. То, что там происходит, представляет собой умышленное изменение географического, демографического, экономического и культурного своеобразия этих областей и народов, которых держат в состоянии войны.

47. Ввиду таких бесчинств наша Организация не может оставаться бездеятельной. Делегация Германской Демократической Республики считает требования, изложенные уважаемым представителем Иордании, справедливыми. Минимум того, что должен был бы сделать Совет Безопасности, это решительно осудить агрессора — Израиль, потребовать прекращения практики, противоречащей международному праву, а в случае невыполнения этих требований принять решение о мерах, предусмотренных в главе VII Устава, и содействовать быстрому и принципиальному решению ближневосточной проблемы.

48. Ликвидация конфликта на Ближнем Востоке требует вывода израильских войск с оккупированных в 1967 году арабских территорий. Так как вопрос осуществления неотъемлемых прав арабского народа Палестины является одной из коренных проблем ближневосточной проблемы, он должен быть разрешен. Все большее распространение получает точка зрения, что мир на Ближнем Востоке требует осуществления комплексной программы, неоднократно сформулированной в резолюциях Генеральной Ассамблеи. Если, однако,

в эти дни Совет должен заниматься вопросами возмутительной практики Израиля в оккупированных арабских областях, то ответственность за это несут в первую очередь правящие круги Израиля. Но не только они.

49. В этой связи хотелось бы напомнить еще раз о таком событии, которое могло бы положить начало настоящему мирному процессу на Ближнем Востоке. Я имею в виду совместное американо-советское коммюнике от 1 октября 1977 года. Все миролюбивые люди, особенно арабские народы, приветствовали ставшую очевидной возможность добиться взаимопонимания в вопросе достижения мира на Ближнем Востоке. Когда этот документ появился, агрессору тоже стало ясно, что пробил его час.

50. Но, используя сионистское лобби и военно-промышленный комплекс, Соединенные Штаты Америки избрали путь, который привел к Кэмп-Дэвиду, то есть к тупику, и к последствиям, из-за которых теперь должен заседать Совет Безопасности. Фактом является то, что экономическая, военная и политическая поддержка Израиля со стороны США вдохновляет агрессора на продолжение его агрессивной и колониальной политики.

51. Мы слышим много слов о мире, мирном процессе, надеждах палестинского народа, которые должны быть осуществлены. Но на деле все обстоит по-другому. Хотя, например, резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые огромным большинством государств, признают Организацию освобождения Палестины единственным правомочным представителем палестинского народа, США голосовали против соответствующего участия Организации освобождения Палестины в обсуждении в Совете Безопасности, а другие государства — члены Организации Североатлантического договора, являющиеся членами Совета Безопасности, воздержались при голосовании. Но ясно, что тот, кто хочет отстранить Организацию освобождения Палестины от участия в решении ближневосточного конфликта, желает отстранить целый народ от участия в решении вопроса, являющегося для него вопросом жизни или смерти и рассматриваемого арабскими народами как их кровное дело.

52. Палестинский народ, как любой другой народ, имеет право на собственное суверенное государство. Кто не признает этого права, тот не может содействовать делу мира на Ближнем Востоке. Поэтому понятно, что арабские государства, за одним исключением, отклоняют организованное и навязанное империализмом США урегулирование отдельных вопросов. Если заключается сепаратное соглашение, которое фактически не препятствует дальнейшей оккупации арабской территории со стороны Израиля, если обещают агрессору нечто наподобие военного союза и намереваются разместить на арабском полуострове Синай войска государства, которое постоянно оказывало Израилю помощь и поддержку, то тогда нельзя ожидать мира. Три правительства не

определят судьбу Ближнего Востока — этому учит история.

53. Агрессия Израиля обречена на провал. У арабских народов имеются надежные друзья, которые не преследуют особых интересов, а выступают за мир, безопасность и справедливость.

54. Что касается Германской Демократической Республики, то разрешите мне привести цитату из совместного коммюнике, подписанного Генеральным секретарем Центрального комитета Социалистической единой партии Германии и Председателем Государственного совета ГДР Эрихом Хонеккером и председателем партии ФРЕЛИМО и президентом Народной Республики Мозамбик Саморой Мойзес Машелом 24 февраля 1979 года в Мапуту. В коммюнике говорится:

«Товарищ Эрих Хонеккер и Самора Мойзес Машел выразили глубокую озабоченность в связи с положением на Ближнем Востоке и решительно осудили агрессивную политику Израиля, которая является главной причиной напряженности в этом районе. Они убеждены, что сепаратные переговоры, которые приносят в жертву законные интересы арабских народов, и особенно арабского народа Палестины, усугубляют создавшееся положение и затрудняют окончательное и прочное решение проблемы Ближнего Востока.

Оба государственных деятеля приветствовали результаты конференции в верхах в Багдаде и подчеркнули необходимость возобновления Женевской конференции с обязательным участием Организации освобождения Палестины. Справедливое и окончательное решение конфликта может быть достигнуто только путем вывода израильских войск с оккупированных в 1967 году территорий и осуществления неотъемлемых прав арабского народа Палестины, включая его право на создание собственного независимого государства.

Обе стороны подтвердили также, что должно быть гарантировано право на существование и независимое развитие всех народов и государств в этом районе».

55. Г-н МИЛЛС (Ямайка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, деятельность Совета с момента вашего вступления на пост Председателя свидетельствует о том, что нами будет достигнут своего рода рекорд. Ваша деятельность на этом посту отвечает самым высоким ожиданиям, вы осуществляли эффективное руководство нашей работой. Мы по-прежнему уверены, что деятельность Совета выиграет от вашей энергии и находчивости в текущем месяце.

56. Вопрос, стоящий на повестке дня Совета и касающийся положения на оккупированных арабских территориях, не нов. Совет в прошлом принял ряд резолюций, касающихся принципов и целей, которые дают основу для приемлемого урегулирования этого вопроса. Однако с течением времени в результате неосуществления этих решений поло-

жение постоянно ухудшается. Совет провел больше прений и принял больше решений по вопросу о положении на Ближнем Востоке, чем по любому другому вопросу. С 1967 года положение на оккупированных арабских территориях постоянно и серьезно привлекает внимание как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи и в качестве особого вопроса, и в качестве жизненно важного аспекта более широкого вопроса о Ближнем Востоке.

57. Израиль продолжает оккупировать арабские территории, захваченные в войне 1967 года, и принимает меры, которые приводят к изменению юридического статуса, географического характера и демографического состава этих территорий. Он постоянно нарушает резолюции Организации Объединенных Наций по этому вопросу. Таким образом, создалась ситуация, чреватая угрозой международному миру и безопасности.

58. Ямайка следит за положением в этом районе с исключительной озабоченностью; нас особенно беспокоят постоянные сообщения о действиях Израиля, которые нарушают права населения оккупированных территорий. Подобная тенденция усугубляет положение, которое уже отягощено трагическим наследием прошлого и в особенности отсутствием справедливого урегулирования палестинского вопроса, который является сердцевинной всей проблемы.

59. Уход Израиля со всех арабских территорий, оккупированных со времени войны 1967 года,— это главный шаг, который необходимо предпринять для того, чтобы мир возобладал в этом регионе. Ямайка твердо выступает против приобретения территорий силой, это наша принципиальная позиция, и мы выступаем против всех мер, принятых Израилем по захвату арабских территорий, которые он в настоящее время оккупирует. Мы считаем, что подлинная безопасность не может быть укреплена, если цепляются за плоды военных завоеваний. Ни от одного арабского государства нельзя ожидать, что оно согласится с постоянным отчуждением своей территории; нельзя ожидать, что и палестинский народ будет постоянно пользоваться статусом беженцев, которым отказывают в их законных и неотъемлемых правах. Продолжающаяся оккупация и принятие законодательных и административных мер, которые закладывают основу постоянного присутствия Израиля на оккупированных территориях, по-прежнему будут источником напряженности. Не может быть мира до тех пор, пока существует такое положение.

60. В этом отношении экспроприация арабских земель и политика создания израильских поселений на оккупированных территориях содержат элементы серьезной угрозы и идут вразрез с созданием условий мира. Эти поселения являются незаконными. Их создание также противоречит международному праву, в частности положениям Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны. В статье 49 говорится, что «Оккупирующая держа-

ва не сможет депортировать или перемещать часть своего собственного гражданского населения на оккупированную ею территорию». Мое правительство не может согласиться с каким-либо правом оккупирующей державы которое основывается на концепции «освобожденных территорий». На нас также не производят впечатления утверждения о благоприятных результатах оккупации. Мы руководствуемся принципами Устава Организации Объединенных Наций и принципами международного права.

61. В Совете Безопасности высказывается особая тревога в отношении нарушения статуса Иерусалима. Святой город является таковым для трех религий — христианства, ислама и иудаизма, он занимает особое место в сердцах людей во всем мире. Необходимость принятия удовлетворительных мер, направленных на защиту Святых мест и обеспечение доступа к ним для представителей всех трех религий, всегда признавалась. Аннексия Восточного Иерусалима и другие действия Израиля, влияющие на юридический статус Иерусалима, изменяющие его национальный характер, несомненно, вызывают большое негодование и усугубляют общее положение на Ближнем Востоке. Мы не можем согласиться с этими действиями, они являются незаконными и не имеющими силы.

62. Рассматривая вопрос о положении на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим, необходимо сознавать, что этот вопрос является частью более широкого решения проблемы справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Мое правительство по-прежнему считает, что, несмотря на преднамеренную двусмысленность и неадекватность рассмотрения палестинского вопроса, резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности содержат главные элементы для установления справедливого и прочного мира.

63. Мы считаем, что следует подчеркнуть три основных элемента. Во-первых, Израиль должен уйти с арабских территорий, оккупированных во время войны 1967 года. Это главное условие мирного урегулирования проблемы. Во-вторых, палестинский народ должен получить возможность осуществить свои неотъемлемые права, включая право на собственную родину. В-третьих, необходимы усилия для создания условий, при которых все государства района могут сосуществовать в условиях безопасности и пользоваться уважением территориальной целостности и политической независимости. На наш взгляд, удовлетворение этих трех главных целей во всеобъемлющих рамках является единственной надеждой на прочный и справедливый мир в этом районе.

64. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация полностью разделяет позицию делегаций Иордании, Организации освобождения Палестины и многих других государств, выступивших за безотлагательное рассмотрение вопроса о положении на оккупированных Израилем арабских территориях и принятие в этой связи срочных мер. Осуществляемая властями Израиля политика и прак-

тика освоения оккупированных арабских земель представляет собой прямую и серьезную угрозу международному миру и безопасности. Об этом свидетельствует и озабоченность большого числа делегаций, принимающих участие в рассмотрении Советом Безопасности этого вопроса.

65. Особо актуальный и острый характер проблемы деятельности Израиля на оккупированных территориях определяется, по нашему мнению, следующими обстоятельствами. Во-первых, незаконные действия израильских властей по захвату арабских земель и вытеснению коренного арабского населения за последние несколько месяцев резко усилились и явно направлены на то, чтобы уже в ближайшее время поставить арабские народы и весь мир перед лицом фактического включения этих территорий в состав Израиля. Во-вторых, именно в эти дни мы являемся свидетелями превращения кэмп-дэвидского сговора в сепаратный договор, который — и мы в этом твердо убеждены — может иметь своим результатом лишь еще более прочное закрепление за Израилем плодов его агрессии против арабских государств, создание новых трудностей в борьбе арабских народов за возвращение своих исконных земель.

66. Из заявлений представителей многих стран, выступавших здесь, из документов, находящихся в распоряжении Совета, вырисовывается отчетливая картина того, как правительство Израиля проводит преднамеренную и планомерную деятельность по освоению оккупированных в 1967 году арабских земель и изгнанию с них коренного арабского населения, используя для этого самые изощренные и жестокие методы.

67. Все более интенсивными темпами израильские власти осуществляют экспроприацию арабских земель. К настоящему времени конфисковано 29 процентов, то есть почти одна треть всей территории Западного берега реки Иордан. Израильские власти конфискуют государственные и общинные владения, частную собственность как изгнанных ими ранее лиц, так и оставшихся жителей, вынуждая их искать средства для существования в других местах. Для прикрытия этого грабежа подчас используются различные нечестные приемы, но чаще всего осуществляется прямое насилие под предлогом «военной необходимости», сопровождаемой применением бульдозеров для разрушения жилищ и физического изгнания арабского населения.

68. Захваченные таким образом земли израильские власти используют для создания новых израильских поселений и расширения уже существующих. Число израильских поселений быстро растет. Если к концу 1978 года, то есть за 12 лет израильской оккупации, таких поселений на Западном берегу реки Иордан было 68, то за первые два месяца этого года их число возросло до 79, и на ближайшее время планируется еще 27 новых поселений. В Газе создано 25 израильских поселений и 27 — на Голанских высотах.

69. Израильские поселения создаются не только в качестве опорных пунктов военного присутствия Израиля в оккупированных районах. Отобранные у арабов земли используются для создания промышленных комплексов и инфраструктуры с явной целью полной колонизации захваченных районов и лишения коренного арабского населения средств к существованию, превращения арабов в персонал для обслуживания израильских оккупантов.

70. Для того чтобы облегчить достижение этой цели, израильские власти установили на оккупированных территориях режим репрессий и террора. В широких масштабах осуществляются карательные операции. Специальные команды врываются среди ночи в дома мирных жителей, выгоняют их обитателей на улицу, а дома взрывают. Многие молодые палестинцы подвергаются произвольным арестам и пыткам по обвинениям в принадлежности к организациям, борющимся за освобождение оккупированных территорий.

71. Особенно тяжелое положение сложилось в Восточном Иерусалиме. Здесь идет планомерный процесс уничтожения исторических, религиозных и национальных черт, имеющих особую ценность для населения многих стран мира.

72. Вся деятельность израильских властей на оккупированных арабских территориях находится в вопиющем противоречии с положениями Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны. Организация Объединенных Наций в целом ряде своих решений осудила эту деятельность Израиля и потребовала, чтобы правительство Израиля в соответствии с этой Конвенцией немедленно прекратило осуществление каких-либо мер, ведущих к изменению правового статуса, географического характера или демографического состава оккупированных в 1967 году арабских территорий.

73. Упорный отказ властей Израиля соблюдать обязательства, взятые ими на себя в соответствии с международными соглашениями о защите жертв войны, свидетельствует о том, что они сознательно становятся на путь грубого нарушения международного права, на опасный путь военных преступлений. Политика Израиля фактически представляет собой попытку лишить арабский народ Палестины его территории, его самобытности, его суверенных прав, ликвидировать его как нацию.

74. События самых последних дней красноречиво говорят о том, что Израиль не случайно стремится ускоренными темпами закрепиться на оккупированных им арабских территориях Западного берега реки Иордан и Голанских высот. Египетско-израильское соглашение фактически преследует цель сохранить нынешнее положение на этих арабских территориях, и те, кто пытается замаскировать существование этой сделки, берут на себя непосильную задачу. Ничем нельзя прикрыть тот факт, что речь идет о лишении арабского народа Палестины его неотъемлемых национальных прав, в том числе

права на создание своего национального очага, своего государства.

75. Много шума поднято вокруг вопроса о том, насколько тесной должна быть увязка сепаратного соглашения с процессом предоставления «автономии» населению Газы и Западного берега реки Иордан. Тем самым была предпринята попытка отвлечь внимание от сущности этой пресловутой «автономии». Эти попытки, однако, не могут никого ввести в заблуждение. Как известно, премьер-министр Израиля Бегин прямо заявил, что Газа и Западный берег являются историческими землями Израиля и что «право еврейского народа селиться во всех частях Израиля является неотъемлемым. Это право осуществлялось в прошлом, и оно будет осуществляться в будущем». Представитель Израиля на Совете Безопасности в Совете Безопасности эту официальную позицию своего правительства.

76. Нынешняя дискуссия в Совете Безопасности является весьма своевременной и полезной, поскольку она наглядно показывает всем, что такое «автономия» на Западном берегу реки Иордан и в Газе. «Автономия» — это сохранение израильских войск на всей оккупированной ими территории. «Автономия» — это дальнейшая экспроприация арабских земель, пока все земли, пригодные для жилья и обработки, не перейдут к Израилю. Это новые израильские поселения, создание которых запланировано на десятки лет вперед. Это политика выселения арабского населения с исконных земель, создания для них невыносимых условий, лишения их водных и других ресурсов. Если подвести итог, то можно с полным основанием сказать, что «автономия» — это в конечном счете аннексия.

77. Как известно, население оккупированных арабских территорий столь решительно и единодушно выступило против кэмп-дэвидских договоренностей и предусматриваемой ими так называемой «автономии» для Западного берега и сектора Газы, что даже премьер-министр Израиля Бегин был вынужден публично признать, что жители этих районов не заинтересованы в такой «административной автономии».

78. Это вынужденное признание является прямым следствием продолжающегося подъема борьбы, которую ведет арабское население против политики израильских оккупационных властей, против политики сепаратных сделок. Ожесточенные столкновения жителей Рамаллаха с оккупационными войсками, забастовки в муниципалитете Назарета, требования Национального комитета Наблуса об освобождении арестованных студентов-палестинцев, выражение мэрами городов Западного берега солидарности с ООП — это лишь некоторые выступления арабского населения против израильской оккупации, осуществляемые несмотря на обстановку террора.

79. Очевидно, что путь сепаратных сделок отнюдь не ведет ко всеобщему миру, как тщетно пытаются представить дело участники трехсторонних переговоров. Этот путь, уводящий в сторону от

задачи всеобъемлющего справедливого урегулирования на Ближнем Востоке, направлен на подмену его частичными решениями, выгодными лишь агрессору и поддерживающим его силам.

80. Общеизвестно, что палестинская проблема составляет сердцевину всего сложного комплекса ближневосточного урегулирования, и без ее решения нельзя достичь справедливого и прочного мира в этом районе земного шара. Поэтому любые попытки добиться урегулирования арабо-израильского конфликта вопреки законным правам и интересам арабского народа Палестины обречены на провал. Более того, какую юридическую силу может иметь договоренность, касающаяся арабского народа Палестины, если она достигнута за спиной этого народа, без полного участия его законных представителей?

81. Участники трехсторонних переговоров утверждают, что тот, кто выступает против сепаратной договоренности, якобы выступает против мира. Однако на самом деле сепаратный договор поощряет экспансионистские устремления Израиля и лишь затрудняет достижение прочного и справедливого мира на Ближнем Востоке, ведет к дальнейшему обострению международной обстановки.

82. Советская делегация вновь заявляет, что путь к подлинному миру на Ближнем Востоке — это путь всеобъемлющего и справедливого урегулирования. Это путь коллективных поисков такого решения, которое включало бы в себя, как и предусматривалось решениями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, вывод израильских войск со всех оккупированных в 1967 году арабских территорий, осуществление неотъемлемых законных национальных прав арабского народа Палестины, включая право на создание собственного государства и обеспечение независимого существования и безопасности всех государств этого района. Такое урегулирование может быть достигнуто только при участии всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины.

83. Эта позиция СССР хорошо известна, она остается неизменной и сегодня. Как подчеркнул недавно Председатель Президиума Верховного Совета СССР, Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев:

«На Ближнем Востоке, как и в других районах мира, мы не ищем корыстных выгод, не претендуем на природные богатства других стран. Мы — за прочный мир и твердо стоим на стороне законных прав арабских народов, их борьбы за ликвидацию последствий израильской агрессии, против империалистического диктата, капитулянтских сделок и торговли жизненными интересами арабов».

84. Руководствуясь этой политикой, советская делегация полностью поддерживает высказывавшиеся в Совете Безопасности справедливые предложения арабских и других государств о том, чтобы Совет Безопасности осудил политику Израиля на

оккупированных арабских территориях и потребовал прекращения и отмены совершенных ранее незаконных действий на этих территориях. Для проверки выполнения этого решения было бы полезно создать специальный орган Совета Безопасности. Советская делегация готова поддержать применение к Израилю санкций по главе VII Устава в случае дальнейшего невыполнения им решений Совета Безопасности. Принятие такого решения Советом Безопасности, несомненно, сыграло бы полезную роль среди других усилий, направленных на то, чтобы предотвратить аннексию Израилем арабских земель и содействовать достижению справедливого всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Сирийской Арабской Республики, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

86. Г-н АШ-ШУФИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Я думал некоторое время о том, просить ли слова для того, чтобы сделать еще одно заявление в этом высоком Совете, или осуществить право на ответ. Я счел, что оба выбора в конечном счете — одно и то же. Каждый человек с минимальным чувством справедливости, когда он обращается к вопросу о конфликте на Ближнем Востоке, найдет, что он реально сталкивается с израильской агрессией. Фактически события на Ближнем Востоке за последние три десятилетия, как бы они ни были трагичны, являются, если хотите, своеобразным осуществлением права на ответ перед лицом постоянной агрессии Израиля.

87. Тем не менее, г-н Председатель, через вас я должен поблагодарить представителя сионистского образования в Израиле за то, что он лично усилил один из основных моментов, сделанных в моем заявлении несколько дней тому назад [2124-е заседание], а именно: по мере того как сионизм приближается к своему неизбежному поражению, он становится более отчаянным, более ожесточенным и более воинственным. Представитель Израиля является воплощением отчаяния. В своих безуспешных усилиях защитить обанкротившуюся логику сионизма он вынужден был прибегнуть к самым бесстыдным формам поведения и обмана путем низких оскорблений или выпадов и невероятного искажения фактов. В слепом гневе, но все еще с рассчитанной решимостью представитель Израиля раздражался бранью по отношению к каждому представителю, выражавшему свою поддержку принципов, на которых основана наша Организация.

88. Разрешите мне привлечь внимание Совета к двум основным вопросам, которые в потоке лжи и оскорблений представитель Израиля пытался скрыть в данных прениях. Эти вопросы следующие: во-первых, агрессия сионистов является корнем проблемы на Ближнем Востоке; именно их расистско-шовинистическое стремление создать ев-

рейскую «родину», привело к тому, что палестинский народ был изгнан со своей земли, и именно их экспансионистские устремления являются основным препятствием на пути к достижению справедливого мира на Ближнем Востоке; и, во-вторых, категорический отказ Израиля уйти с оккупированных территорий связан с его целями, направленными на эксплуатацию природных и человеческих ресурсов оккупированных арабских территорий.

89. В своих попытках скрыть суть конфликта на Ближнем Востоке сионистский представитель попытался расчленив проблему и поставить все события в регионе абсолютно вне исторического контекста. Он, например, напал на Сирию за ее присутствие в Ливане, забывая о том, что не было бы никакой внутренней борьбы в Ливане, не было бы никакой арабской силы сдерживания в Ливане, частью которой является Сирия, если бы не упорная агрессия Израиля, который в первую очередь виновен в том, что палестинский народ изгнан со своей родины.

90. Я хотел бы здесь официально вновь повторить, что сирийское присутствие в Ливане является частью арабской силы сдерживания, которая действует с одобрения законного ливанского правительства, и Сирия не продлит своего пребывания там ни на один день, если это будет необходимо и если это не будет одобрено ливанским правительством.

91. Сионистский представитель посвятил также значительную часть своих вульгарных выражений арабскому Совещанию в верхах, которое состоялось в Багдаде со 2 по 5 ноября 1978 года, утверждая, что это совещание приняло «воинственные декларации и планы». В какой-то момент он описал его участников как «врагов мира». Что ж, позвольте мне зачитать соответствующие разделы Декларации Совещания арабских стран на высшем уровне:

«Совещание подтвердило приверженность арабской нации делу установления справедливого мира на основе ухода Израиля со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году, включая арабский Иерусалим, и гарантий неотъемлемых прав арабского палестинского народа и создания его независимого государства на его национальной территории.

Совещание приняло решение развернуть широкую международную кампанию для разъяснения прав палестинского народа и арабской нации. Совещание выразило искреннюю благодарность и признательность всем государствам, выступающим в защиту прав арабов»².

92. Таким образом, кто является врагами мира? Жертвы агрессии, которые пытаются освободить свои оккупированные земли, вернуть себе свою свободу и основные права человека, или агрессоры? Мы выступаем против Кэмп-Дэвида; мы всегда будем выступать против любого сепаратного урегулирования, поскольку любое мирное уре-

² А/33/400, приложение, пункты 11 и 12.

гулирование должно быть справедливым и всеобъемлющим, и прежде всего оно должно учитывать проблему палестинцев, которая является сутью ближневосточного конфликта, и должно включать полный уход Израиля со всех оккупированных арабских территорий.

93. Обращаюсь ко второму моменту, который представитель Израиля также преднамеренно игнорировал, а именно к тому факту, что израильские захватнические экономические претензии на естественные и людские ресурсы оккупированных арабских земель объясняют его упорный отказ вернуть эти районы их законным владельцам. Он перечислил многие блестящие «достижения» израильской оккупации — дороги, школы и т. д. Но все эти «формы развития» бессмысленны, если они имеют место в контексте оккупации. И это подтверждается существующим положением. Так называемые формы израильского развития на оккупированных арабских территориях служат лишь делу облегчения и укрепления основной цели Израиля — цели угнетения и эксплуатации. Да, действительно, имеются формы развития, но встает вопрос: развитие в чьих интересах?

94. Политика Израиля в области сельскохозяйственного «развития» на Западном берегу ясно говорит об этом. Экономист А. Р. Хуссейни пишет, что министерство сельского хозяйства Израиля «стремится содействовать выращиванию определенных видов культур в интересах экспортеров Израиля», тем самым создавая «такие структуры производства, которые не соответствуют долгосрочным интересам сельского хозяйства Западного берега».

95. Самым ярким проявлением преднамеренной попытки скрыть подлинные проблемы является тот факт, что израильский представитель полностью игнорировал Голанские высоты — как будто там не существует никакой израильской оккупации, никаких поселений, никаких разрушений и никакой эксплуатации в нарушение всех международных законов и практики.

96. Многочисленные оскорбления израильского представителя в адрес нашей Организации отражены в протоколах о заседаниях, и бессмысленно опровергать их именно потому, что они являются всего лишь оскорблениями, не имеющими под собой никакой основы. Выслушав все эти оскорбления, высказанные в адрес международного сообщества, можно задуматься, как далеко может пойти Израиль, бросая вызов международной законности и порядку; как далеко может зайти это сионистское безумие; как долго мы, на Ближнем Востоке, будем находиться под угрозой его агрессивных действий. Израильский представитель, подтверждая неповиновение и неуважение со стороны его правительства к данной международной организации, еще раз доказал то, о чем здесь говорили многие представители, а именно то, что есть равенство между сионизмом и нацизмом. И если сионизм упорствует, то я уве-

рен, что это приведет к тем же самым опасным последствиям, которые нацизм навязал всему миру. Пытаясь спасти наш регион и наш мир от повторения той трагической эпохи, мы вновь повторяем наш призыв к данному Совету действовать и принять необходимые меры для того, чтобы выполнить свою ответственность на основании Устава Организации Объединенных Наций в деле сохранения международного мира и справедливости. В этом контексте моя делегация полностью поддерживает требования представителя Иордании.

97. И последнее по порядку, но не по значению. Как обстоит дело в отношении Иерусалима? Совет Безопасности начиная с 1967 года постоянно отвергал аннексию Иерусалима и осудил Израиль в своей резолюции 252 (1978) от 21 мая 1968 года и во многих других последующих резолюциях. Совет осудил отказ Израиля выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи относительно Иерусалима и заявил, что все юридические и административные меры и акты, предпринятые Израилем, включая экспроприацию земли и собственности, которые направлены на изменение юридического статуса Иерусалима, не имеют законной силы. Единственным ответом Израиля на это было:

«Как представителю Израиля позвольте мне вновь заявить здесь, что Иерусалим — единый, неразделенный и неделимый — останется навсегда столицей Израиля и еврейского народа» [2125-е заседание, пункт 88].

98. Что это: страстное желание мира или призыв к войне и к еще большим страданиям на Ближнем Востоке? Послужит ли такая непримиримость делу международного мира и безопасности или она не оставит нам, жертвам, иной возможности, кроме вооруженного сопротивления, для того чтобы восстановить наши национальные права?

99. При всем уважении к этому высокому органу я искренне призываю членов Совета, как каждого в отдельности, так и коллективно, спасти Ближний Восток от дополнительных страданий, наносимых сионистским и расистским Израилем. Я обращаюсь ко всему человечеству с призывом остановить безумие нацистского Израиля. Короче говоря, я призываю Совет выполнить свои обязательства, столь четко изложенные в Уставе, который все мы обязаны выполнять.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Венгрии. Приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

101. Г-н ХОЛЛАЙ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас с избранием на пост Председателя Совета Безопасности в марте. Я рад видеть вас, уважаемого представителя дружественной страны, на высоком посту Председателя Совета Безопасности. Я уверен, что при ваших выдающихся качествах и дипломатическом опыте вы самым действенным образом будете руководить прениями по этому трудному вопросу нашей повестки дня. Благодарю

вас и других членов Совета за предоставленную мне возможность принять участие в дискуссии.

102. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы на заседании Совета Безопасности выразить мнение моего правительства в отношении положения на оккупированных арабских территориях, которое мешает установлению мира и стабильности на Ближнем Востоке и оказывает неблагоприятное влияние на весь мир. Мы считаем очень полезным то, что Совет вновь рассматривает этот жизненно важный вопрос, потому что это отражает постоянную озабоченность международного сообщества по достижению конечной цели установления мира в этом районе.

103. Более трех десятилетий основные вопросы арабо-израильского конфликта находились на повестке дня Организации и оставались неурегулированными главным образом потому, что некоторые государства пытаются скрыть факты и действительность и выиграть время для реализации своих эгоистических интересов. Попытки этих государств затянуть решение основных проблем, связанных с миром и безопасностью на Ближнем Востоке, вызывают справедливую озабоченность. Эти попытки представляют собой не что иное, как ширму, за которой кроются реальные намерения установить контроль над нефтяными ресурсами и стратегическими пунктами на Ближнем Востоке. Нет необходимости снова утверждать, что все это не имеет ничего общего с подлинными интересами народов арабских стран.

104. Новые союзники на Ближнем Востоке поддерживают эти силы, но можно с уверенностью полагать, что народы арабских стран сорвут планы, враждебные делу арабской независимости. Достижение урегулирования на Ближнем Востоке является очень трудной задачей, но, по нашему мнению, вполне реальной. По нашему мнению, основа реального урегулирования должна включать три важных элемента: во-первых, вывод израильских войск со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году; во-вторых, удовлетворение законных прав арабского народа Палестины, включая его неотъемлемое право на создание собственного государства; и, в-третьих, обеспечение безопасности и нерушимости границ всех государств на Ближнем Востоке и их право на независимое существование и развитие в условиях международных гарантий.

105. Такое урегулирование обеспечило бы освобождение оккупированных арабских территорий, а в условиях ликвидации территориальных аспектов конфликта на Ближнем Востоке арабо-израильский вопрос в конечном итоге был бы уже предметом истории. В то же время это позволило бы народам арабских государств сосредоточить свои усилия и ресурсы на решении экономических и социальных задач, что даст возможность ликвидировать наследие колониального и неоколониального угнетения. Это дало бы возможность арабскому народу Палестины осуществить свое право на создание собственного независимого государства и занять законное место среди народов этого

региона. Такое урегулирование обеспечило бы существование Израиля в условиях мира и безопасности в рамках признанных границ и позволило бы ему нормализовать отношения со странами Ближнего Востока и другими государствами мира.

106. Имеется международный механизм для достижения такого подлинного урегулирования, созданный специально для этой цели, — это Женевская мирная конференция по Ближнему Востоку. Учитывая развитие событий в районе Ближнего Востока, я думаю, было бы полезно напомнить, что Советский Союз и Соединенные Штаты Америки в совместном заявлении, опубликованном 1 октября 1977 года, в качестве сопредседателей этой Конференции заявили, что решение, охватывающее все вопросы Ближнего Востока и все стороны кризиса, должно быть достигнуто в рамках всеобъемлющего урегулирования. В этом заявлении совершенно четко отмечается, что переговоры в рамках Женевской конференции, созданной специально для этой цели, являются единственно правильным и действенным способом достижения урегулирования всех аспектов конфликта и что необходимо обеспечить законные права палестинского народа. У нас нет оснований сомневаться, что положения этого заявления все еще остаются в силе, а также могут и должны служить основой для всеобъемлющего решения.

107. Оккупация Израилем арабских территорий представляет собой серьезную угрозу для международного мира и безопасности, и напряженность, существующая в этом районе, может легко распространиться за пределы Ближнего Востока. Мы выражаем глубокое сожаление по поводу мер, принятых Израилем с целью изменения географического, демографического, политического, социального и культурного характера оккупированных арабских территорий. Такая политика не содействует поискам мирного решения конфликта. Совсем наоборот: она представляет собой нарушение основного принципа — принципа недопустимости приобретения территорий посредством войны — принципа, записанного в Уставе ООН и отраженного в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Аннексия и присоединение земель и городов других народов могут вызвать лишь вражду и ненависть, поставив под угрозу основы возможного взаимопонимания между Израилем и его арабскими соседями. В конечном итоге опасность того, что военные действия вспыхнут вновь на Ближнем Востоке, будет существовать до тех пор, пока Израиль будет оставаться на оккупированных территориях арабских стран и пока арабский народ Палестины будет оставаться лишенным его неотъемлемых национальных прав.

108. В связи с этим мое правительство приветствует тот факт, что Совет Безопасности вторично рассматривает вопрос, составляющий существо ближневосточного конфликта, а именно вопрос об оккупированных территориях и национальных правах арабского народа Палестины. Мы рады отметить присутствие законного пред-

ставителя арабского народа Палестины при обсуждении этого вопроса повестки дня. Это является весьма обнадеживающим моментом для решения ближневосточной проблемы в глобальном плане.

109. Мое правительство всегда поддерживало подлинные национально-освободительные движения, и мы поступаем так же и в случае с арабским народом Палестины. Этот народ имеет право на национальную самобытность, самоопределение, родину. Это право было признано Генеральной Ассамблеей, когда она согласилась с рекомендацией Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Будучи членом этого Комитета, мы выражаем надежду, что данный Совет сделает все возможное, с тем чтобы положить конец вопиющим несправедливостям по отношению к арабскому народу Палестины, которые продолжают иметь место уже более трех десятилетий, и что он последует примеру Генеральной Ассамблеи и поддержит рекомендации Комитета по данному вопросу.

110. Венгрия и ее народ выражают свою солидарность с арабским народом Палестины и заверяют его вновь в своей полной поддержке его борьбы за национальную независимость.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Йемена. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

112. Г-н АЛЬ-ХАДДАД (Йемен) (*говорит по-английски*): Позвольте мне с самого начала, сэр, поздравить вас в связи с занятием поста Председателя этого важного органа Организации Объединенных Наций и пожелать вам успеха в выполнении исключительно ответственной и сложной задачи.

113. Вновь Совет Безопасности проводит свое заседание, с тем чтобы рассмотреть вопрос об ухудшении положения на арабских территориях в результате израильско-сионистской военной оккупации, сопровождающейся террористическими актами и запугиваниями, направленными на то, чтобы изгнать население из его жилищ, с тем чтобы их заняли новые партии чужестранных поселенцев.

114. 85 лет тому назад Юсуф Зия аль-Халид, мэр Иерусалима и бывший депутат оттоманского парламента, заявил в письме, которое он послал из Константинополя Задо Хану, главному раввину Франции: «Ради всевышнего, оставьте Палестину в покое».

115. События, последовавшие затем на Ближнем Востоке после внедрения в гущу арабского мира Израиля, этого чужеродного тела, носили жестокий и варварский характер. Но ведь сама природа сионизма и его философия, согласно его пророку Теодору Герцлю, основаны на силе и подавлении. Так, Герцль сам признавал, что военная сила является существенным компонентом сионистской стратегии: «Сионисты должны приобре-

тать землю по своему выбору путем вооруженного захвата».

116. Волны террористических актов, накатывающихся одна за другой, и практика, затрагивающая права человека арабского населения оккупированных территорий, ясно демонстрируют тем, кто поддерживает романтические отношения с сионистским государством, подлинную природу сионизма как форму расовой дискриминации, справедливо осужденную Организацией Объединенных Наций.

117. Положение на арабских территориях, находящихся под военной оккупацией Израиля, дает многочисленные доказательства осуществления рассчитанных и систематических мер, направленных на то, чтобы выхолостить арабо-мусульманское наследие, причем таким образом, что это вызывает чувство глубочайшего возмущения у любого цивилизованного человека.

118. В этой связи я хотел бы обратить внимание на израильскую практику, связанную с осквернением мечети в Хевроне — аль-Харам аль-Ибрагим аш-Шасиф, которая после сионистской агрессии 1967 года была превращена в синагогу.

119. Сегодня агентство Рейтер сообщило из Иерусалима о том, что израильские вооруженные силы и вооруженные еврей-поселенцы обстреляли демонстрантов на Западном берегу реки Иордан убив двух арабских студентов, одну девушку и ранив других студентов.

120. С другой стороны, израильские террористические акты вызвали еще больший приток беженцев с Западного берега реки Иордан и из полосы Газа; после июня 1967 года их число возросло до более 400 000 человек.

121. Израиль продолжает проводить политику прямого изгнания арабского гражданского населения оккупированных территорий путем запугивания, подавления, экономического удушения и психологических приемов. Целью сионистов были и продолжают оставаться деарабизация Палестины и других арабских земель и замена коренного населения сионистами.

122. Агрессивная и экспансионистская политика сионистских лидеров не имеет пределов. Этот факт является общепризнанным, и он часто ставит в замешательство друзей Израиля. Так, покойный президент Соединенных Штатов Линдон Джонсон однажды сказал сионистским лидерам: «Вы просите у меня безопасных и признанных границ. Сначала скажите мне, какие границы вы хотите».

123. В докладах Специального комитета по исследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий приводятся ежедневные нарушения основных прав человека арабского населения, находящегося под израильской военной оккупацией.

124. Мое правительство неоднократно заявляло о том, что палестинский вопрос составляет сущест-

во ближневосточной проблемы, и поэтому мы должны рассмотреть вопрос о восстановлении законных и неотъемлемых прав палестинского народа на самоопределение, национальную независимость и суверенитет. В связи с этим и в свете постоянного игнорирования Израилем принципов Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций Совет Безопасности должен принять эффективные меры, которые предусмотрены положениями главы VII Устава.

125. Моя делегация считает, что Совет поступит несправедливо по отношению к делу мира, если он позволит себе принять рутинное решение с осуждением Израиля за его вопиющие нарушения прав человека на оккупированных арабских территориях, являющиеся полным пренебрежением к Декларации прав человека и к Женевской конвенции 1949 года. Именно сейчас, учитывая сионистские меры по подавлению и аннексии арабских территорий, направленные на установление над ними постоянного господства, необходимы решительные и эффективные шаги для того, чтобы сорвать сионистскую политику колонизации арабских территорий и предотвратить дальнейшие жертвы и человеческие страдания. В интересах международного мира и безопасности Совет должен отказаться от своего апатичного подхода к этой серьезной проблеме и должен поступить соответственно своему долгу и своим обязанностям, возложенным на него Уставом Организации Объединенных Наций.

126. Все в этом зале, и особенно все члены Совета Безопасности, безусловно, знают и убеждены в том, что у Израиля нет ни заинтересованности в справедливом мире, охватывающем восстановление права палестинцев вернуться в свои дома и к своей собственности, ни готовности уйти с оккупированных арабских территорий на Голанских высотах, на Западном берегу, включая Иерусалим, в полосе Газа и на Синайском полуострове.

127. Народы мира единодушны в своем осуждении израильской оккупации Палестины и других арабских земель, они требуют восстановления прав палестинцев на самоопределение и на создание в Палестине своего национального очага. Для нас Организация Объединенных Наций остается единственным форумом, который законно и правомочно осуществляет долг создания справедливого и постоянного мира в нашем регионе. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря, высказанное им в его годовом докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи³, о том, что, независимо от результатов, к которым могут привести предпринимаемые в настоящий момент попытки, в конечном итоге все заинтересованные стороны должны приложить общие усилия в поисках путей, которые приведут к постоянному и прочному миру.

128. Сегодня мое правительство заявило о том, что Йеменская Арабская Республика полностью и

безоговорочно предана единодушной арабской позиции, как она изложена в резолюциях, принятых арабскими конференциями на высшем уровне в Алжире, в Рабате и совсем недавно в Багдаде. Правительство Йемена считает, что любое сепаратное решение нанесет ущерб делу справедливого мира на Ближнем Востоке. Йемен подтверждает свою давно определенную позицию о том, что Организация освобождения Палестины является единственным законным представителем палестинского народа.

129. Я должен добавить, что документы Организации Объединенных Наций ясно доказывают, что Израиль является единственной стороной, которая постоянно отвергает справедливый мир. Поэтому необходимо, чтобы международное сообщество, представляемое Организацией Объединенных Наций и Советом Безопасности, приняло все меры, которые оно сочтет необходимыми в рамках своих полномочий в соответствии с главой VII Устава, для обеспечения того, чтобы Израиль выполнил резолюции Организации.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Организации освобождения Палестины, и я представляю ему слово.

131. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Нынешний год — Международный год ребенка. Дети во всем мире имеют право на жизнь. Они имеют право на жизнь в условиях мира и безопасности. Дети во всем мире заслуживают нашего внимания, нашей любви и заботливости, особенно в этом году.

132. У всех нас есть дети, и мы знаем, что это значит. Дети имеют право ходить в школу и возвращаться домой без страха. В теории, по крайней мере, это можно сказать о детях палестинских и других арабских городах и деревнях, где с ними обращаются, как с существами, не считающимися человеческими личностями. Неужели такова доля или судьба наших детей или это результат сговора так называемых людей?

133. Только сегодня утром фашистские оккупационные силы открыли огонь по школьникам в Хальхуле, к югу от Иерусалима, зверски убив двух школьников. Дети, как мы говорим по-арабски, — зеница нашего ока; дети — наша радость. Родители двух этих детей сегодня лишились самого лучшего в своей жизни.

134. Учащиеся — это надежда нашего будущего. Да, двое учащихся были убиты вооруженными силами незаконной оккупации, неофашистами, расистами-сионистами

135. В моем заявлении два дня тому назад [2125-е заседание] я говорил о другой жестокости, совершенной сионистами против учащихся в Рамаллахе, к северу от Иерусалима, прямо на глазах нежеланного посетителя, возглавляющего великую державу, почти самую великую по своему военному потенциалу, но не такую уж великую по своей

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 1.

морали и защите морали. Нежеланный посетитель оказался тем проклятием, которое несет опустошение палестинской земле и палестинскому народу. Он также финансирует и вооружает убийц смертоносным оружием, для того чтобы лишить наших детей их основного права — права на жизнь. И это право отнимается силой, силой оружия, изготовляемого и предоставляемого Соединенными Штатами Америки.

136. Доказательством того, что он был нежеланным, может служить тот прием, который был оказан ему палестинским народом. 13 марта в ежедневном бюллетене новостей Израильского телеграфного агентства сообщалось из Тель-Авива следующее:

«Бурные демонстрации против усилий президента Картера по поддержанию мира вспыхивают на Западном берегу уже четвертый день подряд... Рамаллах, близ Иерусалима, и Бир-Зейт, где расположен Арабский университет, были центральными очагами беспорядков... Многочисленные беспорядки имели место во многих других городах и деревнях в течение последних 24 часов...

Все магазины и учреждения были закрыты. Школы оставались открытыми, но большинство учащихся находились на улицах, строя баррикады, сжигая груды шин и забрасывая камнями полицию и израильские машины. В Бир-Зейте было аналогичное положение.

12 марта трое бир-зейтских учащихся были ранены, когда израильские войска безопасности открыли по ним огонь для того, чтобы рассеять демонстрацию. Был установлен комендантский час, и все жители-мужчины были окружены на площади перед церковью для проверки удостоверения личности. Военный губернатор назначил специальный комитет по расследованию этого инцидента.

Другие инциденты имели место вчера, то есть 12 марта, в Рамаллахе, Аль-Бире, Бей-Сахуре, Хальхуле и Вифлееме.

14 марта крупные силы безопасности патрулировали в Восточном Иерусалиме..., пытаясь прекратить продолжающиеся беспорядки и волнения среди иерусалимских арабов. Нынешняя волна беспорядков началась тогда, когда президент Картер прибыл в Иерусалим в конце прошлой недели, и нарастала по мере позитивного исхода переговоров».

137. Не только регулярные и недисциплинированные участники израильских вооруженных сил совершали эти преступления. Жители незаконных поселений также участвовали в совершении этих преступлений.

138. С целью показать, что ждет палестинцев в будущем, группа этих поселенцев-колонистов ворвалась в дом палестинского арабского гражданина Ибрагима Гошеха, в Вад-иль-Иош, в Иерусалиме. Мы, знающие Иерусалим и выросшие

в Иерусалиме, знаем, что Вад-иль-Иош стоит на склонах горы Олив — места вознесения нашего Спасителя. Это около археологического музея Палестины, но сионистские фашисты ворвались в это здание и убили Ибрагима Гошеха. И в то время, как мы сидим здесь и обсуждаем эту проблему, одно из государств — членов Организации Объединенных Наций убивает наших детей в их собственных домах.

139. Конечно, можно спросить, почему палестинцы не согласны и выступают против двустороннего или трехстороннего подхода. Это объясняется лишь тем, что палестинцам хорошо известно, что это означает. Ицхаку Модан, министру энергетики и инфраструктуры Израиля, в интервью, данном газете «Маарив», был задан такой вопрос:

«Сейчас, когда Израиль отказался от поселений, признал законные права палестинцев и их справедливые требования и согласился отменить военное правительство в Иудее, Самарии и Газе, являются ли отношения Израиля с Соединенными Штатами Америки терпимыми?»

Ответ министра заключался в следующем:

«Во-первых, я должен не согласиться с основными предпосылками вашего вопроса. Действительно, Израиль отказался от поселений в Синае. Но не верно, что он признал законные права палестинцев...».

И когда корреспондент спросил:

«Нет? Разве не записано в кэмп-дэвидском соглашении о мире на Ближнем Востоке?»

Министр сказал:

«Действительно, так и записано, однако к этому соглашению добавлены шесть приложений, и в одном из них президент Картер пишет премьер-министру Бегину о том, что он как президент удостоверяет, что премьер-министр проинформировал его о том, что в любом месте, где написано «палестинский народ», премьер-министр понимает это как «арабы на земле Израиля»...».

140. Что же означает эта «земля Израиля»? Менахем Бегин написал книгу, и, чтобы сделать ее еще более постыдной, некий Меир Кахане, основатель так называемой «Лиги защиты евреев», написал к ней предисловие. Он определяет «землю Израиля» следующим образом:

«Земля Израиля с библейских времен считалась родиной детей Израиля. Она всегда охватывала то, что впоследствии стало называться „Палестиной“ по обе стороны реки Иордан — то есть не только Западную Палестину, но и территорию, которая была ранее оккупирована тремя из двенадцати еврейских племен — манасехом, гадам и рабеном».

Итак, я рад, что он не упомянул Ур — город, где родился Авраам.

141. Во время интервью с министром его спросили об этой формулировке... И он ответил:

«Это один из легалистических элементов софистики. Да, действительно, это элемент софистики, но Израиль будет настаивать на этой формулировке, и он ни в каком случае не согласится на предоставление права на создание палестинского государства или, если хотите, на самоопределение. Американская позиция не изменилась со времени шестидневной войны. И если бы Израиль отказался подписать кэмп-дэвидское соглашение, то американцы изложили бы свою позицию, которая совершенно противоположна нашей, по палестинскому вопросу открыто и незамедлительно. В Кэмп-Дэвиде процедура решения данной проблемы была определена. Соединенные Штаты Америки согласились с присутствием израильских оборонительных сил «IDF» в Иудее и Самарии и в секторе Газа».

Отвечая на замечания журналиста о том, что

«Израиль отказался от источника своей власти в Иудее и в Самарии, согласившись на ликвидацию военного правительства...»,

министр сказал:

«Это совершенно не верно. Источник власти не изменился. В переговорах Израиль потребует того, чтобы военное правительство по-прежнему оставалось источником автономной власти, хотя оно и не будет физически образовано в автономных районах, а будет или в Тель-Авиве, или в Хайфе».

Да, именно поэтому палестинцы и выступают против так называемой автономии.

142. Вчера мы видели по американскому телевидению мэра Газы г-на Шава. Он заявил о том, что решительно выступает против заговора Садата — Бегина — Картера, и сказал, что продолжающейся незаконной оккупации дано новое наименование. Да, речь идет о заговоре. Он сфабрикован в тайне. Он уходит от сути ближневосточной проблемы, а именно палестинского вопроса и будущего палестинского народа. Он полностью игнорирует Организацию Объединенных Наций, ее принципы и соответствующие резолюции. Это заговор против палестинцев, арабов, международного мира и безопасности и Организации Объединенных Наций.

143. Мы по-прежнему считаем, что настало время для Совета поступить в соответствии с положениями Устава и в частности главы VII, для обеспечения того, чтобы его решения уважались и выполнялись.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Сомали попросил слова для осуществления права на ответ. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

145. Г-н ХАССЕН (Сомали) (*говорит по-английски*): Я хотел бы дать краткий ответ на ссылки, которые представитель Израиля сделал в отноше-

нии моей страны в своем выступлении вчера. Я должен самым категорическим образом отвергнуть эти обвинения как необоснованные и представляющие собой грубое искажение фактов. Вполне очевидно, что израильский представитель, пытаясь использовать отвлекающие маневры в данных прениях, надеется увести внимание Совета от важного вопроса, обсуждаемого сейчас, а именно от экспансионистской политики Израиля на Ближнем Востоке, узурпации прав, собственности и земли народа Палестины, и прежде всего от его неприемлемых посягательств и оккупации Священного города Иерусалима.

146. В ходе прений представитель Израиля проявлял грубость и злобу в отношении Совета, тщетно пытаясь отстоять незащитимую позицию своей страны. Но он должен понять, что Совет Безопасности при обсуждении такого чрезвычайно серьезного и взрывоопасного вопроса, который он в настоящее время рассматривает, должен руководствоваться лишь канонами и положениями международного права.

147. До тех пор пока Израиль продолжает свою бесчеловечную, незаконную и безнравственную политику, бросая вызов международному мнению, у представителя Израиля не должно быть сомнения в том, что международное сообщество будет постоянно твердо выступать против этой политики, выступать на стороне справедливости, поскольку поступать иным образом — значит подрывать цели и принципы Устава и, по сути дела, серьезно подрывать всю структуру международного порядка.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приглашаю представителя Судана занять место за столом Совета и сделать заявление в осуществление права на ответ.

149. Г-н САХЛУЛ (Судан) (*говорит по-английски*): Позвольте мне выразить признательность членам Совета за то, что мне разрешено осуществить право на ответ в связи с замечаниями, сделанными вчера [там же] моим соседом справа. Он был достаточно добр и сделал замечания о положении дел между Севером и Югом Судана и в то же время взял на себя задачу дать ответ от моего имени. Должен признаться, я нахожу его слова как интригующими, так и отрадными: отрадными, так как представитель Израиля немного облегчил мою задачу, поскольку, делая ссылки на несуществующие утверждения, он продемонстрировал членам Совета, что его вклад в прения не является серьезным; интригующими, так как Израиль постоянно стремится посеять подозрительность и раздор между людьми, которые живут в условиях мира и гармонии, тем самым показывая, какую роль Израиль намерен играть в тех территориях и регионах, которые, к сожалению, в географическом отношении находятся рядом с Израилем.

150. В ходе прений в течение последних нескольких дней мы слышали, как представитель Израиля нападал на любого оратора, который высказывал

точку зрения, которая, по мнению Израиля, является в его отношении враждебной. Такое отношение можно ожидать только от давнего сторонника Иргун Цвей Лиуми. Отвлекающая тактика, к которой он прибегает, преднамеренный отказ от обсуждения по существу стоящего на повестке дня Совета вопроса направлены на то, чтобы подорвать работу Совета.

151. Я перехожу к домыслам, высказанным представителем Израиля. Такие отвратительные слова, как «кровавая бойня», «кровавый режим», к которым он прибегал, были использованы, чтобы произвести драматический эффект, но он прекрасно понимает, что это не имеет никакого отношения к условиям, существующим в Судане. По сути дела, нет никакого конфликта между Севером и Югом. Соглашение в Аддис-Абебе, которое было подписано в 1972 году между правительством Судана и представителем южного региона, положило конец конфликту; страна встала на путь национального единства и стабильности. Разрешение конфликта между Севером и Югом в конечном счете привело к другим шагам в направлении национального примирения с основными оппозиционными группами на Севере и полному освобождению всех политических заключенных к апрелю 1978 года. В докладе «Эмнести интернэшнл» за 1978 год говорится:

«Тем самым примирение охватывает все основные политические оппозиционные группы. Политические дискуссии продолжаются, некоторые освобожденные заключенные приняли участие в выборах в качестве кандидатов Социалистического союза Судана. Некоторые были избраны и получили места в Национальной ассамблее и в правящей партии Социалистический союз Судана. Степень примирения можно видеть в назначении Клемента Мбосо спикером Южной национальной ассамблеи и г-на Хассана аль-Тураби — в политбюро Социалистического союза Судана.

После каждой фазы освобождения «Эмнести интернэшнл» звонила президенту Нимейри, поздравляя правительство с мерами по амнистии».

152. Если мы обратимся к страницам 261—264 этого же доклада, мы увидим интересный материал относительно достижений израильского правительства, которые побудили авторов доклада выразить свою глубокую озабоченность:

«„Эмнести интернэшнл“ серьезно обеспокоена обвинениями в пытках, практикуемых израильскими силами безопасности, и возобновляет свою просьбу от июля 1977 года о том, чтобы правительство Израиля позволяло провести независимое расследование этих обвинений. На эту просьбу, а также на более ранние просьбы „Эмнести интернэшнл“ израильские власти к моменту написания этого доклада еще не ответили».

153. Я считаю, что две цитаты, которые я только что привел, позволяют мне не испытывать терпе-

ния членов этого высокого органа и отнимать ценное время. Обсуждаемый вопрос настолько серьезен, что не следует отвлекаться на театральные жесты и фривольные замечания представителя Израиля.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Израиля, который хотел бы выступить в осуществление своего права на ответ.

155. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): К печальной шеренге ораторов, которые поддерживают противников мира, ранее на этой неделе и сегодня присоединились Индия и ряд стран советского блока. Слушая представителя Индии, который потакает «вооруженной борьбе», вдохновленной преступной ООП, приходится сомневаться в идеалах великого Махатмы Ганди, который привел свою страну к независимости.

156. Нас поучал представитель Бангладеш. К счастью, у нас в Израиле отношения с арабами в Иудее и Самарии не строятся по примеру этого государства, поскольку ни одна страна, представленная сегодня в Совете Безопасности, не имеет более ужасной репутации, чем Бангладеш. Я не буду подробно останавливаться на этом, но хотел бы сослаться на доклад Лондонской группы по защите прав меньшинств, который называется «Бихарцы в Бангладеш» и в котором четко освещается печальное положение остатков этой общины, ставшей дважды жертвой самой кровавой оийни. Для тех, кто остается неубежденным, у «Эмнести интернэшнл» есть новые доказательства в последнем докладе о «бесчеловечных условиях». 10 000—15 000 политических заключенных по-прежнему находятся в тюрьмах, большинство из них без суда и следствия. В докладе также сообщается о сотнях казненных в октябре 1977 года без суда или после произвольных военных судов без всякой возможности на апелляцию. Согласно «Эмнести интернэшнл», «судебные апелляции, поданные в военные трибуналы, не соответствуют международно приемлемым стандартам».

157. Было радостно видеть, что представитель Йемена сумел найти время, несмотря на трудности, существующие в его стране, и приехал сюда, чтобы быть сегодня здесь вместе с нами. Мы, очевидно, должны сделать вывод, поскольку он присутствует здесь, что война между Северным Йеменом и Южным Йеменом — и это якобы небольшая или несложная война — была решена удовлетворительно для обеих сторон. Я не думаю, что разглашу какой-либо секрет, если скажу, что информация, которая имеется у всех нас, присутствующих здесь, не является успокаивающей.

158. Сирийский представитель в своем элегантно выступлении широко процитировал слова из заключительного заявления Конференции глав государств, состоявшейся в ноябре 1978 года в Багдаде. Довольно интересно то, что он упустил один отрывок, в котором говорится о подлинных намерениях сторон, подписавших эту декларацию, а именно о ликвидации Израиля. Я хотел бы процитировать пункт 3 а:

«Конфликт с сионистским врагом выходит за рамки борьбы тех стран, территории которых были оккупированы в 1967 году, и в этот конфликт вовлечена вся арабская нация, учитывая опасность военного, политического, экономического и культурного характера, которую сионистский враг представляет для всей арабской нации, ее главных национальных интересов, цивилизации и судьбы»⁴.

159. Вот мирные намерения Сирии и ее друзей. Такой мир — кладбище для Израиля, о смерти которого представитель Сирии также сегодня здесь предсказывал. Было бы интересно услышать от него, на какой статье Устава основано его пророчество об уничтожении государства — члена Организации Объединенных Наций?

160. Советский представитель выступил с пророческим заявлением, хотя рассказы о чисто фиктивных ужасах, которые перечислялись в этом выступлении, были менее жестокими даже по советским нормам. Позиция его страны в отношении араб-израильского конфликта, подобно заявлениям его страны по другим вопросам, связанным с международным миром и безопасностью, в конце концов хорошо известна. По существу, речь идет о том, чтобы заблокировать любой подлинный прогресс в направлении достижения мира, поскольку именно положение «ни войны, ни мира» на Ближнем Востоке лучше всего отвечает целям Советского Союза, как это имело место в течение почти трех десятилетий. Если должен быть установлен мир, то тогда по меньшей мере это должен быть мир, продиктованный советскими интересами. Однако исходя из контекста нынешних прений, было бы намного лучше покинуть Иудею и Самарию, с тем чтобы обеспечить правительствам Дамаска и Багдада, а также террористической Организации освобождения Палестины массивные поставки советского оружия, которое могло бы беспрепятственно достигнуть предместий Иерусалима и Тель-Авива.

161. Представитель Советского Союза также мрачно говорил об условиях жизни арабов под управлением Израиля. Он простит меня, если я заявлю о том, что многие из народов, национальных меньшинств и религиозных общин, живущих в Советском Союзе и на огромных территориях, захваченных им после второй мировой войны, были бы счастливы, если бы они пользовались или могли бы пользоваться даже той долей прав и свобод, которыми пользуются арабские жители Иудеи, Самарии и полосы Газа; позвольте мне напомнить Совету, что в эту долю прав входят: свобода передвижения и свобода слова, свобода вероисповедания, а также многие другие основополагающие свободы, которых лишены граждане Советского Союза.

162. Что касается Чехословакии, Венгрии и Восточной Германии, то отдельные ответы на заявления действительно не нужны. Это страны, кото-

рые следуют коллективной линии. Кстати, они также являются странами, которые отличились в том, что касается прав человека и основных свобод, и, очевидно, не могут воздержаться от того, чтобы не поднимать свои благочестивые голоса, когда обсуждаются Святые места в Иерусалиме и в других местах.

163. Я должен, однако, остановиться на выступлении представителя Восточной Германии. Вот представитель страны, который забыл свою ужасную историю в отношении еврейского народа, как будто она никогда не существовала, страны, которая в сущности не имеет ни еврейского населения, ни памяти об евреях, ни еврейской проблемы, страны, которая отрезала себя самым циничным образом от своего прошлого. Все это необходимо, поскольку Восточная Германия сейчас готовит террористов ООП в специальных лагерях недалеко от Лейпцига и Дрездена и более активно, чем любое другое правительство в Восточной Европе, поощряет этих террористов в их самых крайних замыслах уничтожения еврейского государства. Когда еврейские граждане погибают от взрывов бомб в магазинах Иерусалима или на автобусных остановках Тель-Авива, мы спрашиваем себя, не совершаются ли эти преступления теми, кто подготовлен в Восточной Германии.

164. Этот режим, который должен построить огромную стену, чтобы удержать своих граждан от бегства в поисках свободы, обвиняет свободную страну — Израиль, который разрешает беспрепятственное передвижение через свои границы и предоставляет своим гражданам право селиться там, где они хотят. Разве забыл представитель Восточной Германии о 3 миллионах людей, которые убежали на Запад до того, как была построена позорная стена в 1961 году — стена, которая остается символом физического угнетения миллионов? Разве он забыл о 200 тысячах его граждан, которые все еще ожидают выездной визы? Разве он забыл о тысячах инакомыслящих, которые томятся в тюрьмах Восточной Германии, тогда как его правительство цинично обменивает их жизни на иностранную валюту? Газета «Крисчен сайенс монитор» от 2 июня 1978 года под заголовком «Торговля людьми разоблачена» сообщила о степени этого «обмена людей» или торговли людьми, и совсем недавно в доклад «Эмнести интернэшнл» отмечалось, что в 1977 году были освобождены 1300 заключенных из Восточной Германии за плату от 30 000 до 160 000 немецких марок за одного человека. Вероятно, за врачей и ученых взимается значительно большая цена, чем за неквалифицированных рабочих.

165. Однако если представитель Восточной Германии забыл об этих фактах, то он, конечно, не забыл советских танков на улицах его страны, когда тысячи рабочих маршировали по улицам в июне 1953 года, призывая к свержению существующего режима.

166. Я бы предложил ему, прежде чем начинать переделывать историю Ближнего Востока, хорошо ознакомиться с историей своей собственной

⁴ А/33/400, приложение.

страны и внимательно изучить немецкие посягательства на права евреев, поскольку память об уничтожении целого поколения все еще жива.

167. Вчера я отверг слова представителя Иордании, когда он назвал несколько мирных демонстраций», которые были проведены арабами в 1947 году, выразившими свое разочарование по поводу принятия резолюции 181 (II) Генеральной Ассамблеей, и я процитировал доклады Организации Объединенных Наций от февраля и апреля 1948 года, чтобы опровергнуть его утверждение. Представитель Иордании затем отказался от своих слов и утверждал, что он говорил только о нескольких днях после принятия резолюции. Я процитирую из вчерашнего стенографического отчета:

«Я продолжаю утверждать, что палестинцы не предприняли ничего более в первые несколько дней после принятия плана о разделе, а только лишь выступили с протестом против расчленения их страны вопреки их воле» [2126-е заседание, пункт 117].

168. Беда в том, что это заявление является историческим абсурдом, и представитель Иордании, конечно, не думал, что члены Совета примут без критики такие пустые разглагольствования.

169. Разрешите мне сослаться на то, что писала мировая пресса сразу после принятия резолюции 181 (II). Я взял «Нью-Йорк таймс», но вы, безусловно, найдете те же самые факты в какой угодно газете, включая те, которые публиковались в арабских столицах в то время. В газете «Нью-Йорк таймс» от 1 декабря 1947 года, поместившей сообщения из Палестины о событиях 30 ноября, то есть на следующий день после принятия резолюции, появился на первой странице следующий заголовок — «Палестинские арабы убили семь евреев — призыв к трехдневной забастовке. Автобусы обстреляны из засады — Верховный арабский комитет принимает планы против раздела». Статья начинается следующим сообщением:

«Сегодня в Палестине во время ожесточенной реакции арабов на Декларацию Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине арабами из засады были убиты семь евреев (30 ноября). Пятеро были убиты во время нападения на один автобус и один — в нападении на второй автобус».

Далее, в статье говорится, что один еврей был убит в Яффе, и было совершено нападение на 8 автобусов в Иерусалиме и Хайфе. Кстати, та же самая статья отмечает, что в Дамаске кто-то из толпы арабов убил члена советской миссии.

170. «Нью-Йорк таймс» от 2 декабря 1947 года поместила заголовок на первой странице: «Арабские государства требуют встречи — Волнения в Палестине продолжаются». В той же газете на 11-й странице есть заголовок: «Обстрел палестинцами приводит к сохранению острой напряженности — Арабы пытаются вторгнуться в Тель-Авив». В сообщении говорится:

«Один еврей был убит и четверо других евреев и два поляка-христианина были ранены, когда арабские банды продвигались через святую землю, выражая свой протест огнем оружия и взрывами бомб. Два еврея были ранены гранатами в Тель-Авиве».

171. «Нью-Йорк таймс» от 3 декабря поместила заголовок на первой странице: «Сообщается, что в Палестине убиты 8 евреев — Столкновения — Толпа грабит магазины — Мудрецы-мусульмане требуют священной войны». В статье говорится:

«Арабы угрожают насилем., это привело сегодня к нападению арабов с камнями и ножами на евреев и к поджогу и граблению еврейских магазинов».

Привожу выдержку из 4-й страницы той же газеты:

«Волнения в Иерусалиме начались тогда, когда 200 или 300 молодых арабов из огороженного стеной квартала Старого города проникли в центральную деловую часть Иерусалима примерно в 9 час. утра и начали разбивать витрины и грабить магазины».

В толпе разжигались страсти, и молодежь стала нападать на проходивших евреев; представителя еврейской газеты Ашера Лазара из города Хаарец вытащили из машины и нанесли ножевые раны на виду у всех».

172. «Нью-Йорк таймс» от 4 декабря 1947 года, заголовок на первой странице: «Борьба палестинцев расширяется, захватывает район Яффы — Тель-Авива — Арабы выступают против мира — Грабеж, поджоги, снайперская стрельба, отмечается второй день забастовок протеста». В статье далее ясно говорится, что арабы применяли автоматическое оружие.

173. «Нью-Йорк Таймс» от 5 декабря 1947 года, заголовок на первой странице: «Арабы превращают дороги в новые поля сражений — захватывают автобусы; количество жертв растет — трехдневная забастовка арабов закончилась сегодня кровопролитием по всей Палестине».

174. Таковы были «мирные» демонстрации, организованные арабами в первые несколько дней после принятия резолюции 181 (II). Мы отлично можем представить себе, что имел в виду представитель Иордании, когда он говорил о «мире» в этом зале.

175. Если всего этого недостаточно для того, чтобы разоблачить достоверность заявлений представителя Иордании, в какой бы малой степени он на нее ни претендовал, то я не знаю, что еще нужно. Я не прибегну к соблазну использовать такое абсурдное утверждение, как то, что ни один иорданец никогда не видел Тиранских проливов. И это также взято из вчерашнего краткого отчета, который я процитирую: «Я не думаю, что какой-нибудь иорданец или палестинец видел когда-либо Тиранские проливы...» [там же, пункт 118].

Должны ли мы верить, что Иордания присоединилась к числу стран, не имеющих выхода к морю?

176. Нам всем известно происхождение выражения «слепой в Газе», однако «слепой в Акабе» — это совсем новое выражение. Как мы можем представить, что корабли, направляющиеся в Акабу, попадают туда не через Тиранские проливы? Ве-

роятно, неизвестно, что они идут по земле, чтобы не мешать катаниям на водных лыжах и скоростным катерам около Акабы. Или, может быть, команда кораблей закрывает глаза и разрешает вести корабли израильским лоцманам?

Заседание закрывается в 19 час.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم منها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организация Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
